EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

4.5.2005 PE 357.840v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 9-16

Osnutek mnenja **(PE 353.561v01-00)**
Kyriacos Triantaphyllides
o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa Skupnosti za zaposlovanje in socialno solidarnost – PROGRESS

Predlog Odločbe (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlog spremembe Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 7

(7) Osnovno načelo Evropske unije je nediskriminacija. Člen 21 poglavja o temeljnih pravicah v Evropski uniji prepoveduje diskriminacijo na številnih temeljih. Prilagoditi bi morali posebne značilnosti različnih oblik diskriminacije. Zato bi se morale upoštevati posebne potrebe invalidov ***pri dostopu do*** aktivnosti in rezultatov.	(7) Osnovno načelo Evropske unije je nediskriminacija. Člen 21 poglavja o temeljnih pravicah v Evropski uniji prepoveduje diskriminacijo na številnih temeljih. Prilagoditi bi morali posebne značilnosti različnih oblik diskriminacije. Zato bi se morale upoštevati posebne potrebe invalidov ***za zagotovitev neoviranega in enakopravnega dostopa do*** aktivnosti, ***financiranih v okviru programa PROGRESS***, ter rezultatov ***in ocen teh aktivnosti. Program bi moral zajemati tudi dodatne stroške, ki jih imajo invalidi glede enakopravnega dostopa do programa (npr. stroške za tolmače za znakovni jezik, dostopne hotelske sobe, prevoz itd.). Izkušnje na ravni Skupnosti kažejo, da je za***

spodbujanje enakosti in boj proti diskriminaciji v praksi potrebna kombinacija instrumentov, vključno z zakonodajo, financiranjem in enakimi možnostmi (mainstreaming), ki krepijo drug drugega.

Or. en

Obrazložitev

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in the Programme activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Siiri Oviir

Predlog spremembe 10
Člen 8, odstavek 3 a (novo)

(3a) Posvečanje posebne pozornosti spodbujanju enakopravnosti spolov, da se moškim in ženskam zagotovijo enake možnosti pri dostopu do vseh poklicev.

Or. et

Obrazložitev

According to reports and research, there is still a great deal of scope for progress in promoting gender democracy in the EU Member States, particularly in the new Member States, especially in the light of the poor representation of women at the various management and decision-making levels.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 11
Člen 10, odstavek 2 a (novo)

2a. Vse ogrožene in diskriminirane skupine imajo neomejeno pravico do dostopa do vseh ukrepov, financiranih v okviru programa PROGRESS, da se zagotovi neposredna udeleženost in sodelovanje pri programu osebam, ki jih neposredno

zadevajo socialna izključenost, diskriminacija in neenakopravnost. Potreba invalidov po posebnem dostopu in dodatni stroški, ki nastanejo zaradi izpolnjevanja njihovih potreb po dostopu, se v celoti upoštevajo pri pripravi projektov in aktivnosti, ki so financirani s programom PROGRESS.

Or. en

Obrazložitev

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Siiri Oviir

Predlog spremembe 12
Člen 11, alinea 2

z delnim subvencioniranjem po pozivu za ponudbe. V tem primeru velja splošno pravilo EU o sofinanciranju do 80 % celotnih stroškov. Vsako odstopanje navzgor je možno le v izjemnih okoliščinah in po natančni raziskavi.	z delnim subvencioniranjem po pozivu za ponudbe. V tem primeru velja splošno pravilo EU o sofinanciranju do 80 % celotnih stroškov, ***vendar v primeru nevladnih neprofitnih organizacij ne sme presegati 90 % skupnih stroškov prejemnika finančne pomoči***. Vsako odstopanje navzgor je možno le v izjemnih okoliščinah in po natančni raziskavi.

Or. et

Obrazložitev

The purpose of the proposal is to increase and expand the opportunities for nongovernmental non-profit-making organisations to promote solidarity and social inclusion. Without involving nongovernmental non-profit-making organisations it would be inconceivable for a civil society to be built up and to function or for social cohesion to be increased. Regrettably, however, in their case it has in practice often proved very problematic to find the funds to make a 20% contribution of their own towards the cost of implementing projects.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Siiri Oviir

Predlog spremembe 13
Člen 13, odstavek 1

1. ***Odbor*** pomaga Komisiji..	1. Komisiji pomagajo ***odbori, oblikovani na podlagi področij pristojnosti iz členov 4–8***.

Or. et

Obrazložitev

As the programme is divided into five fields of activity (employment; social protection and inclusion; working conditions; antidiscrimination and diversity; gender equality), it is appropriate, in order to administer the programme more effectively, to form corresponding committees to assist the Commission.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Siiri Oviir

Predlog spremembe14
Člen 13, odstavek 1 a (novo)

	1a. Vsak odbor na podlagi pristojnosti, ki so mu dodeljene, zagotavlja ustreznost in učinkovitost dejavnosti državnih enot, ki izvajajo program.

Or. et

Obrazložitev

State implementing units, particularly in the new Member States, are often inconsistent and imprecise in the requirements they impose for project competitions; contradictory conditions are laid down, making it necessary to provide guidance for the work of State implementing units in administering funds provided by the European Union.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 15
Člen 17, odstavek 4 a (novo)

	4a. Da se zagotovi enakopraven dostop invalidov do aktivnosti programa PROGRESS, je treba v njegovem okviru poskrbeti za in neomejeno upoštevati

dodatne stroške pri njihovem dostopu.

Or. en

Obrazložitev

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 16
Člen 19, odstavek 3 a (novo)

3a. Komisija kot del procesa spremljanja in ocenjevanja zagotovi, da se oceni obseg, v katerem so osebe, prizadete zaradi socialne izključenosti in diskriminacije, neposredno udeležene pri aktivnostih, financiranih v okviru programa PROGRESS, vključno z ukrepi za zagotavljanje dostopa za invalide.

Or. en

Obrazložitev

The development of measures to combat discrimination and social exclusion are key to the overall objectives of the PROGRESS programme. It is important, therefore, that non-discrimination and social inclusion is recognised horizontally across the activities funded by the programme, that there is direct participation by the persons directly concerned (such as by women, disabled persons, persons from ethnic minorities, lesbian and gay persons etc) and that there is effective monitoring of what has been done to ensure their full and equal involvement in the activities supported by the Programme.